(М.П.)

**«Затверджую»**

Проректор з НМР Шпаков А.В.

«\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2022р.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Декан

«\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2022р.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Зав. кафедри

 «\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2022р.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**КАРТА ДИСЦИПЛІНИ (СИЛАБУС)**

|  |  |
| --- | --- |
|  **Назва дисципліни:** *ІНОЗЕМНА (АНГЛІЙСЬКА) МОВА* |  **Шифр за ОНП: ОК 02** |
|  **Карта дисципліни дійсна протягом навчального року:** 2022//2023 |
|  **Освітній рівень:**  третій рівень вищої освіти (доктор філософії) |
|  **Форма навчання:** денна, заочна  |
|  **Галузь знань**: 03 ГУМАНІТАРНІ НАУКИ |
|  **Спеціальність:** 032 ІСТОРІЯ ТА АРХЕОЛОГІЯ  |
| **8) Компонента спеціальності:** обов’язкова  |
| **9) Семестр:** ІІ |
| **10) Цикл дисципліни: о**бов’язкові компоненти ОНП |
| **11) Викладач (розробник карти):** доцент О.В. Паніна |
| **12) Мова навчання:** українська, англійська |
| **13) Необхідні ввідні дисципліни: (що треба вивчити, щоб слухати цей курс):** «Професійна іноземна мова», «Ділова іноземна мова», «Наукова іноземна мова» |
| **14) Мета курсу:** Метою дисципліни «Іноземна (англійська) мова для аспірантів» є вдосконалення мовленнєвих компетенцій в рамках науково-дослідної діяльності, а саме розпізнавання стилів англійської мови, знання їхніх характерних особливостей та способів перекладу, навичок аналізу, перекладу та анотування оригінальних науково-технічних статей та інших матеріалів за тематикою наукового дослідження, засвоєння загально-наукової, галузевої та спеціальної термінологічної лексики.  |
| **15) Результати навчання:** |
| **№** | **Програмний результат навчання**  | **Метод перевірки навчального ефекту** | **Форма проведення занять** | **Посилання на програмні компетентності** |
|  | **ПР01.** Здатність продемонструвати знання та розуміння філософської методології наукового пізнання, психолого-педагогічних аспектів професійно-наукової діяльності, власний науковий світогляд та морально-культурні цінності. | Практичні аудиторні завдання. Модульний контроль.Індивідуальне завдання. | Практичні заняттяСамостійна робота | ЗК 01ЗК02ЗК03ЗК06ЗК08 ФК01 |
|  | **ПР02.** Здатність продемонструвати глибинні системні знання і розуміння вітчизняного та зарубіжного наукового доробку та практичного досвіду, сучасної методологічно-методичної бази проведення наукових досліджень. | Практичні аудиторні завдання. Модульний контроль.Індивідуальне завдання. | Практичні заняттяСамостійна робота | ЗК 01ЗК 03ЗК 06ЗК08ФК01 |
|  | **ПР03.** Здатність продемонструвати знання державної та іноземної мови, включаючи спеціальну термінологію, необхідну для повного розуміння іншомовних наукових текстів, проведення літературного пошуку, усного та письмового представлення результатів наукових досліджень, ведення фахового наукового діалогу. | Практичні аудиторні завдання. Модульний контроль.Індивідуальне завдання. | Практичні заняттяСамостійна робота | ЗК 03ЗК05ЗК06ЗК08ФК01 |
|  | **ПР07.** Демонструвати навички усного та письмового спілкування державною та іноземними мовами, використовуючи навики міжособистісної взаємодії, працюючи в міжнародному контексті з різними стейкхолдерами галузі, з використанням сучасних інформаційних технологій та засобів комунікації. | Практичні аудиторні завдання. Модульний контроль.Індивідуальне завдання. | Практичні заняттяСамостійна робота | ЗК03ЗК05ЗК06ЗК08ФК01 |
|  | **ПР09.** Демонструвати системний науковий світогляд та філософсько-культурний кругозір, який включає розвинене критичне мислення, професійну етику, академічну доброчесність, повагу до різноманітності та мультикультурності в поєднанні з володінням передовими методиками викладання у вищій школі і постійним самовдосконаленням професійного та наукового рівня. | Практичні аудиторні завдання. Модульний контроль.Індивідуальне завдання. | Практичні заняттяСамостійна робота | ЗК02ЗК03ЗК05ФК01ФК03  |
|  | **ПР11.** Здійснювати успішну інноваційну науково-технічну діяльність у соціально-орієнтованому суспільстві на основі міжособистісних взаємовідносин для максимального самовираження на основі терпимості, психологічної сумісності та етики поведінки. | Практичні аудиторні завдання. Модульний контроль.Індивідуальне завдання. | Практичні заняттяСамостійна робота | ЗК02ЗК03ЗК05ФК03ФК01 |
| **16) Форми занять та їх тривалість (кількість годин)** |
|  | Практичне заняття | Контрольнаробота | Самостійна робота аспіранта |
|  | 80 | 2 | 100 |
| **Зміст: (окремо для кожної форми занять – Л/Пр/Лаб/КП/СРС)****Практичні заняття:****Модуль І «Науково-технічний переклад»****Змістовний модуль 1.** Науковий стиль мови. Основні функції і особливості наукового стилю. Науково-технічні тексти. Види текстів. Заняття № 1. Переклад як інструмент подолання мовних бар’єрів. Мовознавство і перекладознавство. Науково-технічний переклад як окрема дисципліна. - 2 год.Заняття № 2. Функціональні стилі літературної мови. Науковий стиль мови. Науково-технічна література. - 2 год.**Змістовний модуль 2.** Лексичні, граматичні, синтаксичні і стилістичні особливості науково-технічних текстів. Переклад науково-технічних текстів. Види перекладу.Заняття № 3. Термін як основа наукового стилю. Науково-технічна термінологія. Класифікація термінів. - 2 год.Заняття № 4. Лексичні та граматичні особливості науково-технічних текстів. Заняття № 5. Види перекладу. Робота з іншомовною науково-технічною літературою. - 2 год.Заняття № 6. Модульний контроль. Огляд і перевірка засвоєння матеріалу за тематикою «Науково-технічний переклад». Відповіді на запитання з теоретичного курсу. Практичні завдання. - 2 год. **Модуль ІІ «Наукова комунікація»****Змістовний модуль 1.** Освіта і наука. Наукова комунікація. Заняття № 7. Education. Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.Читання: Текст «Education». Аналіз тексту. Запитання. Граматика: Огляд часових форм груп Simple, Continuous, Perfect. Говоріння: Kyiv National University of Construction and Architecture. - 2 год.Заняття № 8. Language of Science. Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.Читання: Текст «Language of Science». Аналіз тексту. Запитання.Письмо: Алгоритм написання анотації. Типові кліше для анотацій. Анотація тексту «Language of Science».Граматика: Present and Past time: review.Говоріння: University Education. Kyiv National University of Construction and Architecture. - 2 год.Заняття № 9. Information Flow and Communication Patterns in ScienceЛексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.Читання: «Information Flow and Communication Patterns in Science». Аналіз тексту. Запитання.Граматика: Active vs Passive. Письмо: Анотація тексту «Information Flow and Communication Patterns in Science».Говоріння: Prominent scientists in Ukraine. - 2 год.Заняття № 10. Science and Scientists.Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.Читання: Текст «Science and Scientists». Аналіз тексту. Відповіді на запитання до тексту.Письмо: Анотаційний переклад тексту «Science and Scientists».Граматика: Impersonal sentences. Introductory “It”.Говоріння: Prominent scientists in Ukraine. - 2 год.Заняття № 11. Fundamental Concept of Science: Matter and its Classification.Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.Читання: Текст «Fundamental Concept of Science: Matter and its Classification»Письмо: Writing scientific abstracts.Граматика: Cardinal and ordinal numerals. Говоріння: What are the characteristics of true scientists? - 2 год.Заняття № 12. The Importance of Science. Лексика: Термінологічний мінімум за темою.Читання: «The Importance of Science». Аналіз тексту.Письмо: Анотаційний переклад україномовної статті за фахом.Граматика: Large and small quantities. Говоріння: What are the missions of science? - 2 год.Заняття 13. On the Importance of Conferences. Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.Читання: Текст «On the Importance of Conferences». Аналіз тексту. Обговорення.Граматика: Verbals: Infinitive, Gerund, Participle. Граматичні вправи. Письмо: Анотація тексту за темою. Говоріння: Scientific meeting. - 2 год.Заняття № 14. Scientific Conferences: General Information.Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.Читання: Текст «Scientific Conference: General Information». Аналіз тексту, запитання.Граматика: Verbals: Infinitive, Gerund, Participle. Говоріння: To be successful we need more science, not less. - 2 год.Заняття № 15. Ethical and Moral Problems of Modern Science.Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.Читання: Текст «Ethical and Moral Problems of Modern Science». Аналіз тексту, запитання.Граматика: Verbals: Infinitive, Gerund, Participle. Говоріння: Social responsibility of science. - 2 год.Заняття № 16. The Uses of Mathematics.Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.Читання: Текст «The Uses of Mathematics». Аналіз тексту, запитання.Граматика: Connectives. Active-Passive transformation.Письмо: Guided writing. - 2 год.Заняття № 17. Модульний контроль. Огляд і перевірка засвоєння матеріалу за тематикою «Наукова комунікація». - 2 год.**Модуль ІІІ «Професійна англійська мова»****Змістовний модуль 1.** Університетська освіта.Заняття № 18. Higher Education in Britain.Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.Читання: Текст «Higher Education». Аналіз тексту, запитання.Граматика: Modal verbs and their equivalents in scientific English.Письмо: План і короткий виклад тексту.Говоріння: About myself and my specialty. - 2 год.Заняття № 19. Higher Education in Britain.Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.Читання: Текст «Glimpses of Higher Education in Britain ». Аналіз тексту, запитання.Граматика: Modals and semi-modals. Письмо: письмовий переклад уривку статті за спеціальністю.Говоріння: About myself and my specialty. - 2 год.Заняття № 20. Higher Education in Britain. Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.Читання: Текст «Universities and Colleges in London». Аналіз тексту, запитання.Граматика: Affirmative, interrogative and negative sentences. Граматичні вправи. Письмо: письмовий переклад уривку статті за спеціальністю.Говоріння: A Post-graduate course. - 2 год.Заняття № 21. Higher Education in the USA.Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.Читання: Текст «Higher Education in America». Аналіз тексту, запитання.Граматика: Sequence of tenses. Граматичні вправи. Говоріння: Academic ranking of world universities. - 2 год.Заняття 22. Higher Education in the USA.Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.Читання: Текст «Impressions of American Education». Аналіз тексту, запитання.Граматика: Sequence of tenses. Граматичні вправи. Письмо: письмовий переклад уривку статті за спеціальністю.Говоріння: Why did I decide to become a PhD student? - 2 год.**Змістовний модуль 2.** Сучасні технології та історична наука.Заняття № 23. Modern Technologies.Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.Читання: Текст «Modern Technology: Definition, Examples and Applications». Аналіз тексту, запитання.Граматика: Reported speech. Граматичні вправи. Говоріння: Environmental protection. - 2 год.Заняття № 24. Modern Technologies. Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.Читання: Текст «Modern Technology in Education». Аналіз тексту, запитання.Граматика: Cause-and-Effect relationships in scientific writing. Говоріння: Environmental and ethical pollution.Письмо: коротке есе (700-800 др.зн.) “Do you agree that economic growth contributes to pollution?” - 2 год.Заняття № 25. History of Ukraine in a nutshell. Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.Читання: Текст «Origins and History of Ukraine». Аналіз тексту, запитання.Граматика: Conditionals: zero and first conditionals.Говоріння: Let’s speak about Ukraine: history, flag, population, state structure.Письмо: письмовий переклад уривку статті за спеціальністю. - 2 год.Заняття № 26. History of Ukraine in a nutshell. Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.Читання: Текст «Ukraine: History and Politics». Аналіз тексту, запитання.Граматика: Conditionals: zero and first conditionals. Говоріння: Golden age of Kyiv. - 2 год.Заняття № 27. History of Ukraine in a nutshell*.* Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.Читання: Текст «Cossack Hetmanate». Аналіз тексту, запитання.Граматика: Conditionals: second conditionals.Говоріння: What do you know about Crimean Khanate?Письмо: анотаційний переклад статті за спеціальністю. - 2 год. Заняття № 28. Ukraine in 19th and Early 20th Century. Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.Читання: Текст «Urbanisation, modernization and cultural trends». Аналіз тексту, запитання.Граматика: Conditionals: second and third conditionals.Говоріння: The leaders of the growing nationalist movement in the 19th century. - 2 год.Заняття № 29. World War Two.Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.Читання: Текст «World War II and Post-World War II». Аналіз текстів, запитання.Граматика: Subjunctive Mood. Real and unreal condition.Говоріння: Synopsis of a book. - 2 год. Заняття № 30. Independence*.* Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.Читання: Текст «Declaration of State Sovereignty of Ukraine». Аналіз текстів, запитання.Граматика: Relative clauses.Говоріння: Synopsis of a book.Письмо: описання книги за фахом. - 2 год. Заняття № 31. Archaeology. Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.Читання: Текст «What is Archaeology? Types of Archaeology». Аналіз текстів, запитання.Граматика: Relative clauses.Говоріння: Research paper communication. - 2 год. Заняття № 32. Archaeology as a Career. Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.Читання: Текст «Archaeological Sites, Artifacts, Features, and Ecofacts». Аналіз тексту, запитання.Граматика: Relative clauses and other types of clauses.Говоріння: Research paper communication. - 2 год. Заняття № 33. Archaeology as a Career. Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.Читання: Текст «Ethics in Professional Archaeology». Аналіз тексту, запитання.Граматика: Overview of the grammar topics.Говоріння: Review of the basic examination speaking topics. - 2 год.**Змістовний модуль 3.** Науково-технічний переклад за тематикою дослідження.Заняття № 34. Практика науково-технічного перекладу за тематикою індивідуального дослідження. - Читання і усний переклад оригінального наукового англомовного тексту за фахом.* **-** Складання термінологічного словника за фахом.
* **-** Письмовий анотаційний переклад наукових англомовних статей за фахом. - 2 год.
* Заняття № 35. Практика науково-технічного перекладу за тематикою індивідуального дослідження.

**-** Читання і усний переклад оригінального наукового англомовного тексту за фахом.* **-** Складання термінологічного словника за фахом.
* **-** Письмовий анотаційний переклад наукових англомовних статей за фахом. - 2 год.
* Заняття № 36. Практика науково-технічного перекладу за тематикою індивідуального дослідження.

**-** Читання і усний переклад оригінального наукового англомовного тексту за фахом.* **-** Складання термінологічного словника за фахом.
* **-** Письмовий анотаційний переклад наукових англомовних статей за фахом. - 2 год.
* Заняття № 37. Практика науково-технічного перекладу за тематикою індивідуального дослідження.

**-** Читання і усний переклад оригінального наукового англомовного тексту за фахом.* **-** Складання термінологічного словника за фахом.
* **-** Письмовий анотаційний переклад наукових англомовних статей за фахом. - 2 год.
* Заняття № 38. Модульна контрольна робота за результатами навчання. - 2 год.
* Заняття № 39. Захист індивідуальних реферативних робіт. - 2 год.

Заняття № 40.Захист індивідуальних реферативних робіт. - 2 год. **Лабораторне:** немає.**Курсовий проект/курсова робота/РГР/Контрольна робота:*** 1. Модульна контрольна робота.
* 2. Індивідуальне завдання. Реферативна робота: Письмовий переклад наукового тексту за фахом. Складання термінологічного словнику. Анотаційний переклад англійською мовою наукових статей за фахом. Короткий виклад обґрунтування наукової роботи аспіранта. Силабус (короткий опис) англомовного джерела, яке опрацьовує аспірант у рамках курсу дисципліни.
* **Самостійна робота аспіранта\*:**
1. Опрацювання, конспектування теоретичного матеріалу. – 20 год.
2. Робота з навчальними та оригінальними науковими текстами (статтями тощо) та спеціальною фаховою лексикою (термінологією). – 40 год.
3. Складання реферативної роботи. – 40 год.

\* Самостійна робота планується за базовою методикою, що застосовується згідно з дисциплінами, на яких аспіранти опановують вміння та навички відповідно до своєї спеціалізації. |
| **17) Іспит:** ТАК |
| **18) Основна література:**1. Англійська мова. Науково-технічний переклад: конспект лекцій / Укл. О. В. Паніна. - Київ: КНУБА, 2018. -132 с.
2. Т.І. Петрова English for Civil Engineering Students: навчальний посібник з англійської мови для студентів усіх спеціальностей. / Т.І. Петрова, О.В. Паніна та ін. - Київ: КНУБА, 2015.
3. Davydova N. English for Natural Sciences. / N. Davydova, I. Nikitchenko. - K.: Parliamentary Publishing House, 2004. - 407 p.
4. A.R. Bolitho & P.L. Sandler, Learn English for Science, Seventeenth impression, Longman, 1997. - 108p.
5. Nancy Duke S. Lay, Developing Reading Skills for Science and Technology, Collier

 Macmillan Canada, Inc., 1988. - 172 p.1. Kathy Cox, David Hill, English for Academic Purposes, Pearson Education Australia, 2007. - 166 p.

**19) Додаткова література:**1. Martin Hewings, Advanced Grammar in Use: A self-study reference and practice book for advanced learners of English, Third edition, Cambridge University Press, 2013. - 294 p.
2. Raymond Murphy, English Grammar in Use: A self-study reference and practice book for intermediate learners of English, Fourth edition, Cambridge University Press, 2012. - 388 p.

**Електронні ресурси:**1. Q Tech Quintal. Назва з екрану. - Режим доступу: <https://www.techquintal.com/modern-technology/>
2. Ukraine NOW ua. Назва з екрану. - Режим доступу: <https://ukraine.ua/explore/origins-history-of-ukraine/>
3. About Archaeology. SAA, Society for American Archaeology. Назва з екрану. - Режим доступу:

[https://www.saa.org/about-archaeology/what-is-archaeology#:~:text=Archaeology%20is%20the%20study%20of,present%2Dday%20New%20York%20City](https://www.saa.org/about-archaeology/what-is-archaeology%22%20%5Cl%20%22%3A~%3Atext%3DArchaeology%20is%20the%20study%20of%2Cpresent-day%20New%20York%20City)1. Wikipedia. The Free Encyclopedia. Назва з екрану. - Режим доступу: <https://en.wikipedia.org/wiki/Ukraine>
2. Green Infrastructure: Smart Conservation for the 21st Century by Mark A. Benedict (Author) and Edward T. McMahon (Author) - Renewable Resources Journal, 2002. - Назва з екрану. - Режим доступу: [https://www.merseyforest.org.uk/files/documents/1365/2002+Green+Infrastructure+Smart+Conservation+for+the+21st+Century.pdf](https://www.merseyforest.org.uk/files/documents/1365/2002%2BGreen%2BInfrastructure%2BSmart%2BConservation%2Bfor%2Bthe%2B21st%2BCentury.pdf)
3. Освітній сайт Київського національного університету будівництва і архітектури: <https://org2.knuba.edu.ua>
4. Бібліотека КНУБА. URL : <https://library.knuba.edu.ua/>
 |
|  |
|  |

|  |
| --- |
| **20) Робоче навантаження аспіранта, необхідне для досягнення результатів навчання** |
| № | Форма занять | Кількість годинaудиторні / СРС |
| 1. | Лекція  | немає |
| 2. | Практичне заняття | 80/100 |
| 3. | Лабораторні заняття | немає |
| 4. | КП/КР/РГР/Контр. роб. | 2 |
| 5.  | Форма контролю | Іспит |
|  | Всього годин | 180 |
| **22) Сума всіх годин:** | 180 |
| **23) Загальна кількість кредитів ЕСТS**  | 6 |
| **24) Кількість годин (кредитів ЕСТS) аудиторного навантаження:** | 80 |
| **25) Кількість необхідних годин (кредитів ЕСТS) СРС для забезпечення аудиторного навантаження:** | 100 |
| **26) Кількість годин (кредитів ЕСТS) СРС , забезпечених навчальним планом:** | 100 |
| **27) Примітки:** |

 **Затверджено:**

………………………….…. …………………………………………………....

 *(дата і підпис розробника)* (*підпис завідувача кафедрою)*